

Porównanie tłumaczeń Przysłów 15:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szyderca nie lubi tego, kto go napomina, nie chodzi (on) do mędrców.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szyderca nie lubi tego, kto go upomina, stroni on od mędrców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Szyderca nie miłuje tego, który go strofuje, ani nie pójdzie do mądrych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Naśmiewca nie miłuje tego, który go karze, ani do mądrych przychodzi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zaraźliwy nie miłuje tego, kto go karze, i do mądrych nie idzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szyderca nagan nie lubi, do ludzi mądrych nie chodzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Szyderca nie lubi tego, kto go napomina, nie chce iść do mędrców.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szyderca nie lubi, gdy się go upomina, do mądrych nie chodzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szyderca nie lubi, by go upominano, nie szuka towarzystwa ludzi mądrych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Szyderca nie lubi, by go upominano, nie przestaje on z mądrymi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не напоумлений не полюбить тих, що його картають, а з мудрими не говоритиме.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Szyderca nie lubi, by go napominano oraz nie bywa u mędrców.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Szyderca nie miłuje tego, kto go upomina. Nie pójdzie on do mądrych.